

Italienisch aufgrund der allgemeinen Zweisprachigkeit der Minderheiten in vielen Situationen von Deutsch dominiert werden („Polyglossie“). In modernen Großstädten leben Sprecher unterschiedlicher Sprachen oft nebeneinander, ohne dass ihre Sprachen funktionell getrennt wären („Heteroglossie“). Dagegen gibt es auch so ein Begriff wie „territoriale Mehrsprachigkeit“. Normalerweise, bezeichnet er politische Räume, die in mehr oder weniger einsprachige Sprachräume unterteilt sind, wie in Belgien mit Flämisch, Französisch und Deutsch. Wenn wir von verschiedenen internationalen Organisationen oder Institutionen wie etwa die EU, die UNO oder die Schweizerischen Bundesbahnen, die ihre Dienste in mehreren Sprachen anbieten, dann geht es um sogenannte „institutionelle Mehrsprachigkeit“ [3].

Alle diese Formen der Mehrsprachigkeit üben einen großen Einfluss auf das Leben der Bürger und ihre Kulturwerte in jedem Land. Migration ist dabei ein sogenannter „Motor“, der nicht nur natürlichen und normalen Prozess in allen wirtschaftlich hoch entwickelten Staaten bedeutet, sondern sogar für die gesellschaftliche Entwicklung und den Austausch erwünscht ist. Zudem ist die Mehrsprachigkeit von ausschlaggebender Bedeutung und wird als ein unabdingbarer Teil des gesamten Prozesses betrachtet.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass es in diesem Zusammenhang sehr viel zu erforschen gibt. In diesem Beitrag haben wir die Formen des Phänomens „Mehrsprachigkeit“ behandelt. Dennoch stellt dieses Thema ein weites wissenschaftliches Arbeitsfeld im Rahmen der Ausbildung, Soziologie und Politik dar, was die zukünftigen Untersuchungen ermöglicht.

Quellenverzeichnis

1. Mehrsprachigkeit: gesellschaftliche Wahrnehmung und zukünftige Potenziale [Elektronische Quelle]. – Abrufbar unter: https://www.testdaf.de/fileadmin/Redakteur/PDF/Forschung-Publikationen/Mehrsprachig_Zimm_Rupp.pdf.
2. „Mehrsprachigkeit und Bildung“ – Mehrsprachigkeitsdidaktik [Elektronische Quelle]. – Abrufbar unter: <http://www.goethe.de/ges/spa/prj/sog/mud/de2984181.htm>.
3. Mehrsprachigkeit: Was ist Mehrsprachigkeit? In vielen Sprachen sprechen [Elektronische Quelle]. – Abrufbar unter: <https://www.goethe.de/de/spr/mag/sta/20492171.html>.

*Wissenschaftliche Betreuerin: Cherpurna Z.V.,
Oberlehrerin*

УДК 821.161.2 (043.2)

Демчук А.Т.

*Кременецька гуманітарно-педагогічна
академія ім. Тараса Шевченка, Кременець*

ГАЛИНА ГОРДАСЕВИЧ ЯК ПЕРЕКЛАДАЧ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Галина Гордасевич – поетка, прозаїк, критик, есеїст, публіцист, громадсько-політична діячка. Галина Гордасевич – авторка понад 30 книг, зокрема, автобіографічного роману «Соло для дівочого голосу», есея «Із сімейного альбому», повісті «Двадцять років і один день», документального дослідження «Степан Бандера: людина і міф» Г.Черніхівський присвятив Галині Гордасевич більше десятка статей, а в 2010 році у співтоваристві з В. Черніхівською надрукував монографію «Галина Гордасевич: життя і творчість».